

No. 14458. Multilateral

CONVENTION ON THE REDUCTION OF STATELESSNESS. NEW YORK, 30 AUGUST 1961 [*United Nations, Treaty Series, vol. 989, I-14458.*]

OBJECTION TO THE DECLARATION MADE BY TUNISIA UPON ACCESSION*

Spain

Notifications deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2018

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2018

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 14458. Multilatéral

CONVENTION SUR LA RÉDUCTION DES CAS D'APATRIDIE. NEW YORK, 30 AOÛT 1961 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 989, I-14458.*]

OBJECTION À LA DÉCLARATION FORMULÉE PAR LA TUNISIE LORS DE L'ADHÉSION*

Espagne

Dépôt des notifications auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2018

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2018

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

– *Declaración sobre el carácter local de las autoridades de Gibraltar:*

“Considerando el ámbito de aplicación de la presente Convención, España desea formular la siguiente declaración:

1.—Gibraltar es un territorio no autónomo de cuyas relaciones exteriores es responsable el Reino Unido y que está sometido a un proceso de descolonización de acuerdo con las decisiones y resoluciones pertinentes de la Asamblea General de Naciones Unidas.

2.—Las autoridades de Gibraltar tienen un carácter local y ejercen competencias exclusivamente internas que tienen su origen y fundamento en la distribución y atribución de competencias efectuadas por el Reino Unido, de conformidad con lo previsto en su legislación interna, en su condición de Estado soberano del que depende el citado territorio no autónomo.

3.—En consecuencia, la eventual participación de las autoridades gibraltareñas en la aplicación del presente Tratado se entenderá realizada exclusivamente en el marco de las competencias internas de Gibraltar y no podrá considerarse que produce cambio alguno respecto de lo previsto en los dos párrafos anteriores.

4.—El procedimiento previsto en el Régimen relativo a las autoridades de Gibraltar en el contexto de los Acuerdos mixtos (2007) acordado por España y el Reino Unido el 19 de diciembre de 2007 y comunicado al Secretario General del Consejo de la Unión Europea se aplica a la presente Convención”.

– *Declaración relativa al artículo 8:*

“Al amparo del artículo 8, párrafo 3 (a) el Gobierno de España declara que se reserva el derecho a privar de la nacionalidad española a una persona cuando entre voluntariamente al servicio de las armas o ejerza cargo político en un Estado extranjero contra la prohibición expresa del Gobierno.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Government of Spain has examined the declaration made by the Government of the Republic of Tunisia upon its accession to the Convention on the Reduction of Statelessness. The Government of Spain considers that such declaration intends to limit the obligation of a State not to deprive a person of his nationality if such deprivation entails a situation of statelessness in cases not covered by the exceptions of article 8 (3) of the Convention. The declaration therefore restricts one of the essential obligations of the Convention in a way contrary to its essence. It is thus incompatible with the object and purpose of the Convention. This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Kingdom of Spain and the Republic of Tunisia.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement espagnol a examiné la déclaration formulée par le Gouvernement de la République tunisienne lors de son adhésion à la Convention sur la réduction des cas d'apatridie. Le Gouvernement espagnol estime que cette déclaration vise à limiter l'obligation d'un État de ne pas priver une personne de sa nationalité si cette privation entraîne un cas d'apatridie non couvert par les exceptions prévues au paragraphe 3 de l'article 8 de la Convention. La déclaration restreint donc l'une des obligations essentielles de la Convention d'une manière contraire à son essence. Elle est par conséquent incompatible avec l'objet et le but de la Convention. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre le Royaume d'Espagne et la République tunisienne.